

Tp/HCM
18/10/1991

W.P. 0064

Kính gửi.

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE

Kính thưa bà Hội trưởng.

Tôi tên là Phạm Thị Yến sinh năm 1939 là
quả phụ của cố đại úy Trường văn Yến sinh năm 1936
thuộc QLVNCH đã chết trong trại cải tạo Suối mầu Biên Hòa
9/1975 - Trong khi đang học Tập cải tạo.

Sau thời gian trước bà có chỉ dẫn cho tôi và các con gồm

- 1) Phạm Thị Yến (1939)
- 2) Trường Thị Trường Sơn (1963)
- 3) Trường Minh Yến (1965)
- 4) Trường Quốc Vũ (1967)
- 5) Trường Thị Thanh Ngọc (1969)
- 6) Trường Ngọc Sơn (1972)
- 7) Trường Thị Trúc Hà (1975)

Tôi đã hoàn tất thủ tục và được chính phủ VN
cấp hộ chiếu xuất cảnh và lên danh sách HO 34. Nhưng
tôi không rõ mọi việc như thế nào trong chùa
kính mong bà hội trưởng chỉ dẫn
và nêu đúng thủ tục tôi xin quý hội
Liên thiệp với chính phủ Hoa Kỳ cho
tôi và các con được nhập cư theo lý
do nhân đạo. Tôi đã lớn tuổi và nghèo
khó không đủ điều kiện để lập hồ sơ xin
—ây mong thư này thành an quý
hội bảo hộ cho gia đình chúng tôi.

gồm (7) người sớm được định cư
qua danh tài với lòng biết ơn và luôn gửi thư
thăm hỏi với họ để tiện việc theo dõi chi dân
thành đơn

Phạm Thị Giem

Phạm Thị Giem

Sinh kèm - 19/1/1945 báo hơ - H034.
27/7/1945 họ chầu
3- Bức cày Hơ Tả Hơ Kỳ -

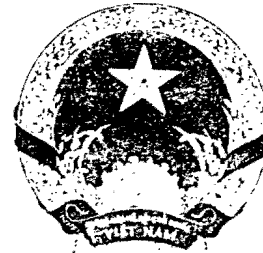
TB - Th này bị Tước cho những H0 và của THB trước



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 45394 /91-ĐC.

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 95324 XCCấp cho Trương Ngọc SơnCung cấp 1 lầnĐến hạn: Thập nhất tháng HaiQuê cũ hoặc: Trần Hưng ĐạoTrước ngày 15.02.1992Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15. 8. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ VÀT NHẬP CẢNH

Hàng phòng

Bùi

Lê Thị Huyền

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

TRƯỜNG NGỌC SƠN

Ngày sinh Date of birth

1972

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



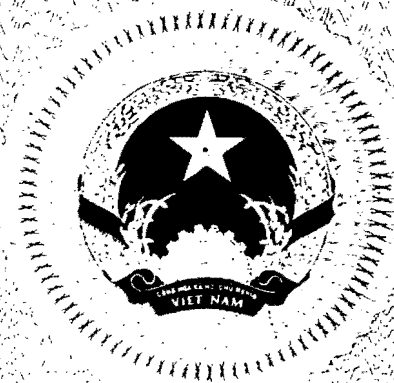
Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Handwritten signature and date stamp.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

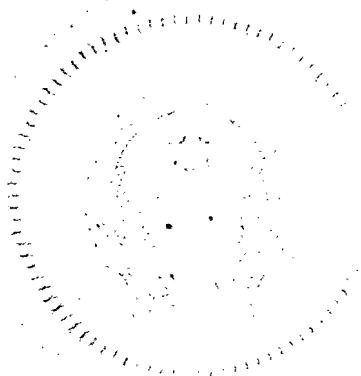
The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 450 90/91-ĐC,

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 45090 AL

Cấp cho: Trường Phi Lưu HàCông vụ: —Đến nơi: Phong cảnh, di tích và thắngLượt của việc: Tên của việcTrước ngày: 15.12.1992Hết hạn: 15 tháng 8 năm 1991

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

P

Quý

Chị Lưu Hà

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

15. 8. 1996.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

QUẢN LÝ

Quay

L. L. L. L.

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

TRƯƠNG THỊ THU HÀ

Ngày sinh Date of birth

1975

Nơi sinh Place of birth

Xã: Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Xã: Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

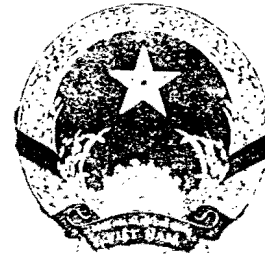


Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 45088/91-ĐC,

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 45088. XC

Cấp cho: Trường Phi Thanh Ngọc.Quê ở: —Đang ở: Thị trấn —Quê cũ: Thị trấn —Trước ngày: 15.02.1992

Hà Nội, ngày 15 tháng 2 năm 1992.

CƠ QUAN LY XUẤT NHẬP CẢNH

Tư lệnh phòng

QuỳnhThị trấn Thanh Ngọc

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15. 8. 1996.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.

Issued at on

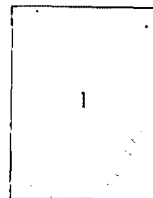
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

15-8-1991

Quynh

L. Thi Quynh

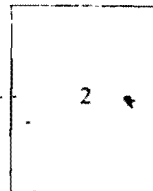
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

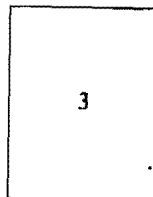
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

TRƯỜNG THỊ THANH NGỌC

Ngày sinh Date of birth

1969.

Nơi sinh Place of birth

Tp: Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp: Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

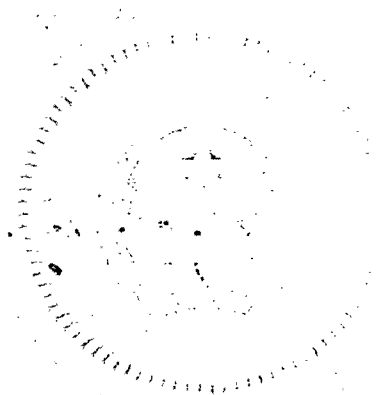
The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 45086/21-OC.

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 45286.XC

Cấp cho: Đường Quốc Vũ

Công tác: /

Đơn vị: /

Qua cửa khẩu: Trần Hưng ĐạoTrước ngày: 15.02.1992Hà Nội ngày 15 tháng 2 năm 1992

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ CHỮ

P. Tổng Lãnh

QuỳnhĐ. Quốc Vũ

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15. 8. 1996.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.
Issued at on

CHÍNH QUYỀN QUẢN LÝ VÀO RA VÀO RA

P. T. 002.002

Quý

Đ. Thị Huyền

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên Full name

TRƯỜNG QUỐC VŨ

Ngày sinh Date of birth

1967

Nơi sinh Place of birth

Xã: Hòa Bình

Chỗ ở Domicile

Xã: Hòa Bình

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 45080/21-06.

Họ và tên / Full name

PHẠM THỊ TRẦN

Ngày sinh / Date of birth

1939

Nơi sinh / Place of birth

Hàng An

Chỗ ở / Domicile

Xã: Hà Nội Minh

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

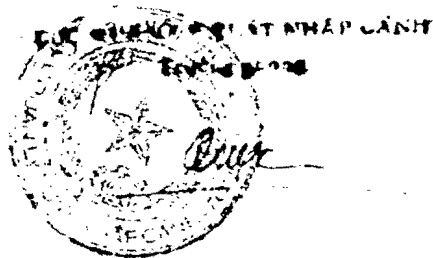
15. 8. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

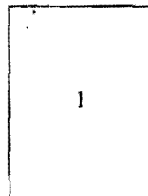
Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.
Issued at on



Lê Thị Dung

5

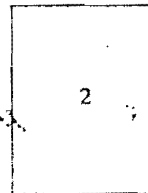
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

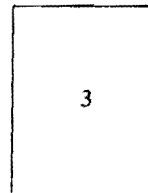
Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

S. 95080. XCCấp cho Phạm Thị TrâmCấp cho _____Đơn vị: Hội đồng quản trị và ỦyBan của Hội đồng Quản trị và ỦyTrước ngày 15. 02. 1992.Hà Nội ngày 15 tháng 2 năm 1992.

CỦA QUẢN LÝ TIẾT KHẨN LÃNH

Lưu giữ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

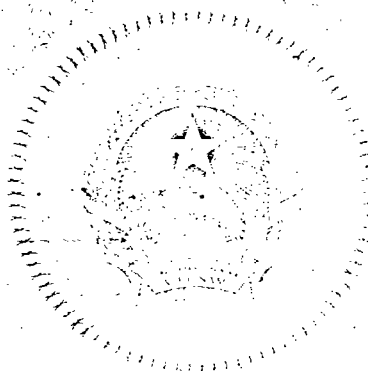
*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 45782/91-OC₁

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 95082.XC

Dã cho Đường Phi Hương LangCông vụ — trả lạiHàng ngày: Hợp chúng quốc Việt NamQuân sự: Việt NamTrước ngày: 15. 02. 1992

Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1994.

CÁN QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15. 8. 1996.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991
Issued at _____ on _____

CỤC QUẢN LÝ KHUẤT NGẬP CÁN

9. Expenditures

Quay

Ed. Eli Lyman

2

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh / / *Date of birth*

Nơi sinh — *Place of birth*

Ho và tên *Full name*Ngày sinh · *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên Full name

TRƯỜNG THỊ HƯƠNG LANG

Ngày sinh Date of birth

1963

Nơi sinh Place of birth

Quảng Nam - Đà Nẵng

Chỗ ở Domicile

Q. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách cơ quan thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

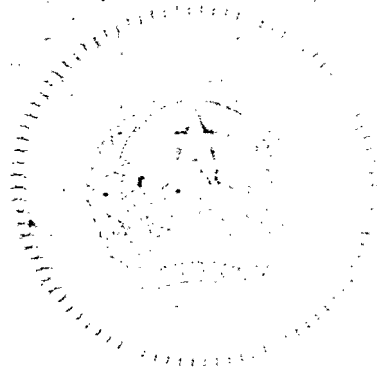
*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 45084/71-DC.

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 95089-AC

Cấp cho Phuông Minh TriếtCăn cước _____Bố mẹ: Huỳnh Văn...Quê ở: Thị trấn...Trước ngày 15.02.1992Hà Nội ngày 15 tháng 2 năm 1991.

CHỖ DÁN VÀ CHẤM NHẬP CẢNH

p. _____QuangThị trấn...

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15. 08. 1996.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

AT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1991.

Issued at on

[Signature]

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

TRƯỜNG MINH TRIẾT

Ngày sinh Date of birth

1965

Nơi sinh Place of birth

Đông Ba

Chỗ ở Domicile

Tr: Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1000/XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà Phạm Thị Trinh...

Hiện ở: 209/15 bis Vam Dong F5 Q4 TP HCM...

1/ Chúng tôi đồng ý cho Bà... cùng... 06... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 01 hộ chiếu cho gia đình, số:

từ 45080 đến 45090 / 9.1.91

và 45324 / 9.1.91

(gửi kèm theo)

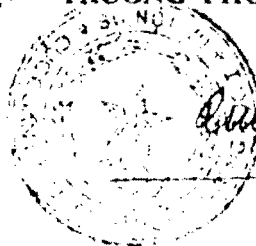
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H034 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Bà... yên tâm ./.

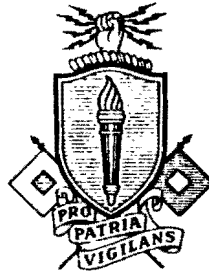
Hà Nội, ngày 22 tháng 8 / 1991.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Lê Thị Huyền

Headquarters
U. S. Army Signal School
Fort Monmouth, New Jersey



This is to certify that

CAPTAIN TRUONG VAN TIEN
ARMY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM

has satisfactorily completed the prescribed subcourses
for the

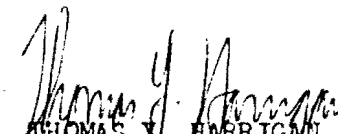
Radio Systems Officer Course

at the U. S. Army Signal School during the period

2 December 1969 to 8 April 1970

and has been awarded a diploma of graduation

FOR THE COMMANDANT:


THOMAS I. HARRIGAN
Colonel, Signal Corps
Secretary,

FROM:

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

USA



TO: Bà Phạm Thị Liên

209/15 Bús Bến Vân Đồn P.5 Q.4

Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

PAR AVION VIA AIR MAIL

From - Bà PHAM THI TRÊN¹
209/15 bis Bến Vân Đồn FS&4
Tp. Hồ Chí Minh - VN

WP



WP-0061

TO Mrs TRINH NGOC DUNG

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA. 2205-063

USA

NOV 14 8 1991